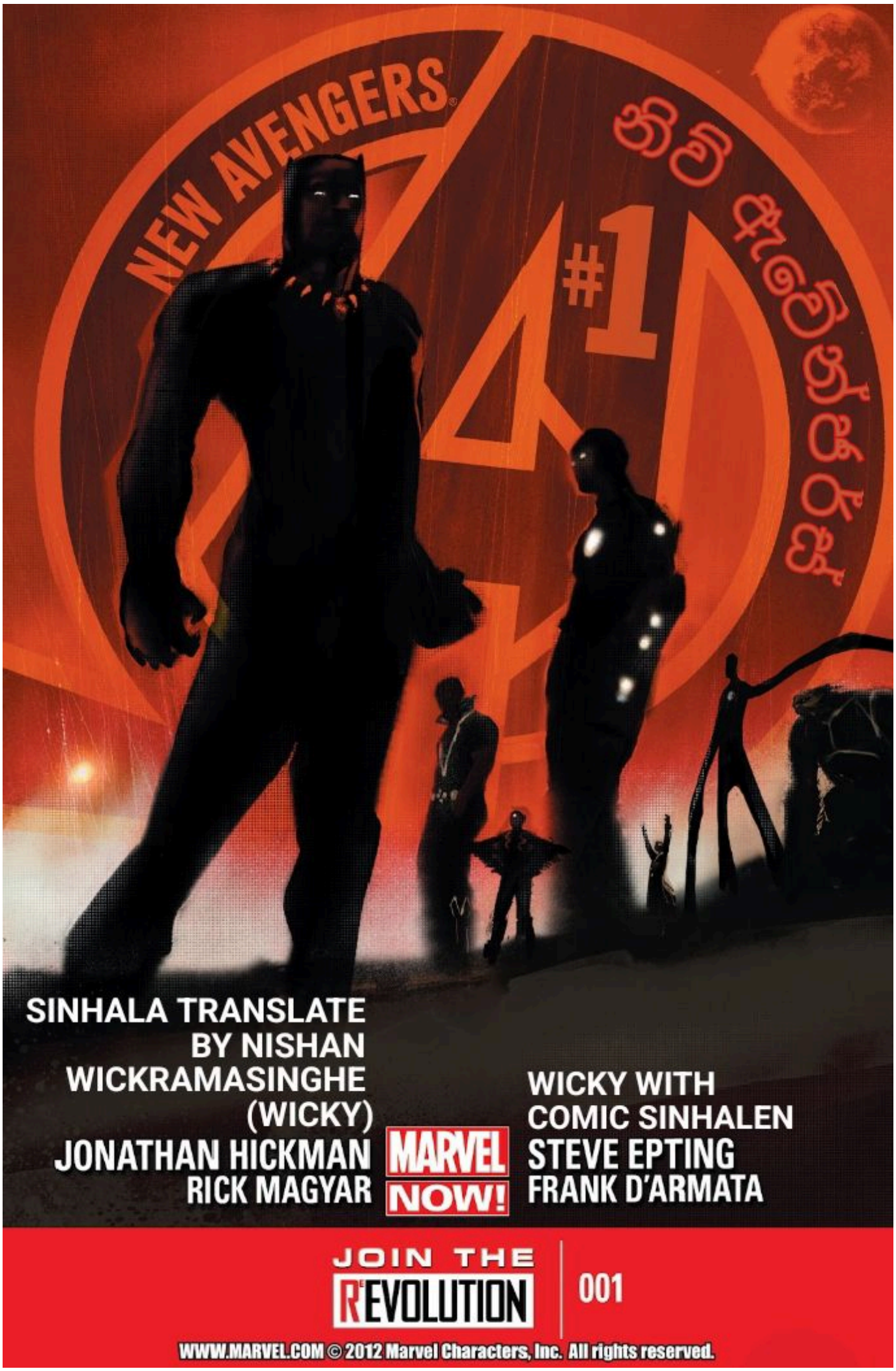

NEW AVENGERS
#1
නව අලවිවරුන්
SINHALA TRANSLATE
BY NISHAN
WICKRAMASINGHE
(WICKY)
JONATHAN HICKMAN
RICK MAGYAR
MARVEL
NOW!
WICKY WITH
COMIC SINHALEN
STEVE EPTING
FRANK D'ARMATA
JOIN THE
REVOLUTION
001
WWW.MARVEL.COM © 2012 Marvel Characters, Inc. All rights reserved.

නිව් ඇවේන්ජර්ස්, පසුගිය කොටසින්

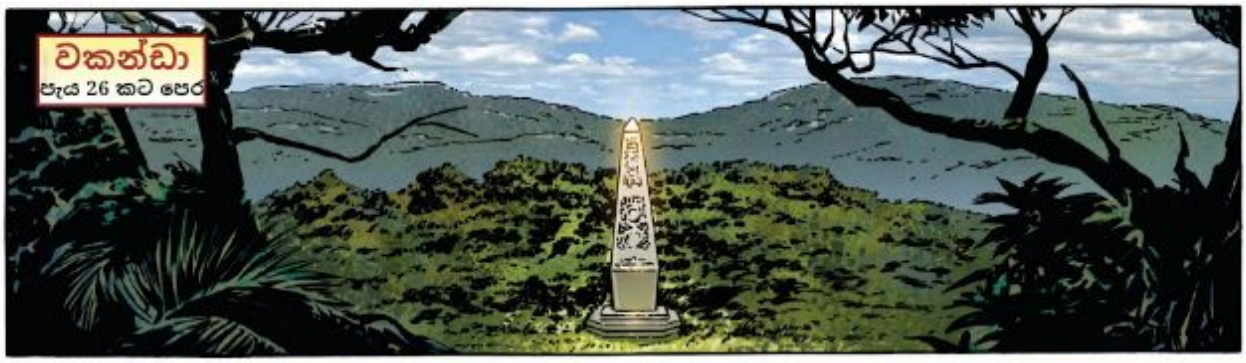
කාලෙකට කලින්, පෘථිවියේ බලවත්ම මිනිසුන් තීරණය කරා ලෝකයට රහසක් විදිහට වෙනමම සංවිධානයක් කරගෙන යන්න....
ඒත් එක්කෙනෙක් විරුද්ධ උනා.
ටී' වල්ලා...
ඒක වැරදියි. දැන්ම මේක නවත්තන්න.
මේ පුටු අතෑරලා දාලා ගෙදර යන්න.
නියමයි ටී' වල්ලා....
පෘථිවියේ ආරක්ෂකයන් තමුන් කියලා ඔයාලමයි තීරණය කරේ.....
මේක ඔයාලා ගත්ත තනි තීරණයක්. ඔයාලගේ පවුල් වල අයටයි, දන්න කියන අයටයි දැනගන්න තරම් එයාලා විශ්වාස නැද්ද.
කවදා හරි ඔයාලටත් මොනාට හරි විරුද්ධ වෙන්න උනොත් ?
පෘථිවිය අවුල් ජාලයක් උන වෙලාවක, මෙතන කාට හරි අනිත් අයගේ අදහස් වලට විරුද්ධ වෙන්න උනොත්...
එතකොට මොකක්ද වෙන්නේ ?
ඒ නිසා මේක ඉවර කරමු.
ඒත් අනිත් අය ඔහුව පිළිගත්තේ නෑ

MEMENTO MORI

WRITER: JONATHAN HICKMAN
PENCILER: STEVE EPTING
INKERS: RICK MAGYAR with STEVE EPTING
COLOR ARTIST: FRANK D'ARMATA
LETTERER: VC's JOE CARAMAGNA
COVER ART: JOCK
VARIANT COVERS: J. SCOTT CAMPBELL & NEI RUFFINO; STEVE EPTING; SKOTTIE YOUNG
ASSISTANT EDITOR: JAKE THOMAS
EDITORS: TOM BREVOORT with LAUREN SANKOVITCH
EDITOR IN CHIEF: AXEL ALONSO
CHIEF CREATIVE OFFICER: JOE QUESADA
PUBLISHER: DAN BUCKLEY
EXECUTIVE PRODUCER: ALAN FINE

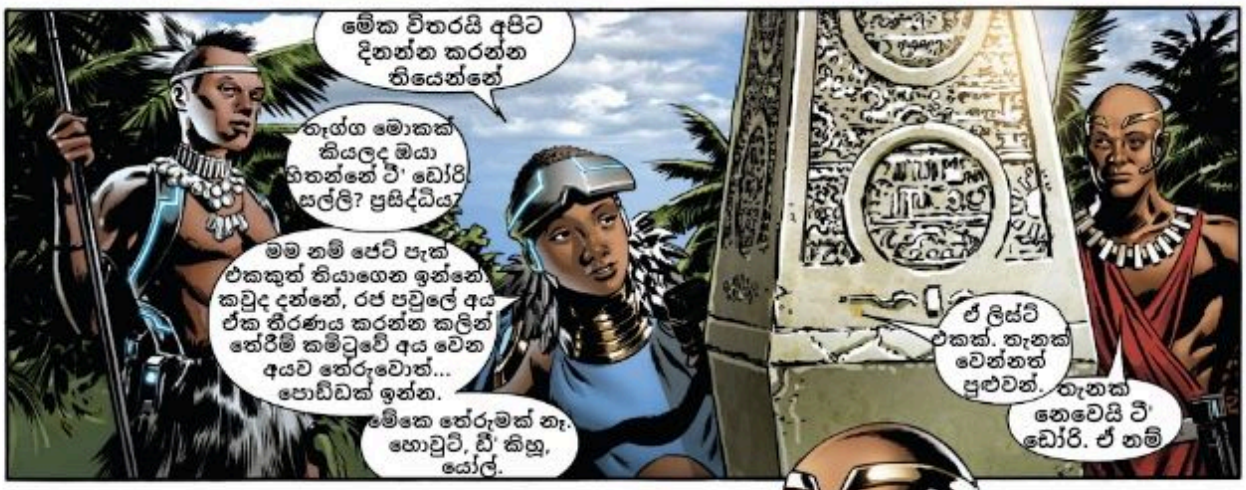
© 2012 Marvel Characters, Inc. All rights reserved. All characters featured in this issue and the distinctive names and likenesses thereof, and all related indicia are trademarks of Marvel Characters, Inc. No similarity between any of the names, characters, persons, and/or institutions in this magazine with those of any living or dead person or institution is intended, and any such similarity which may exist is purely coincidental.

දැන්
ඔනම දෙයක් මියයනවා.
4
බඩ, මම, මේ ලෝකයේ හැම කෙනෙක්ම
අපේ ඉර, මන්දාකිනිය, අපේ විශ්වයත් එහෙමමයි.
ඒ දේවල් සාමාන්‍යයයි
සහ ඒවා නවත්වන්න බෑ.
ඒක මම විශ්වාස කරනවා


වකන්ඩා
පැය 26 කට පෙර

මම කිව්වනේ. අපි තමා පළවෙනි
අන්න ඒක.

තරඟය ඉවර වෙන්නේ මේ උපකරණය හොයාගන්න එකෙන්, කිමෝ. ඒත් කලින් වතාවෙ මම දැකපු විදිහට නෙවෙයි මේ පාර ඉවර වෙන්නේ.
ඔව්... ඒ කිව්වේ අපි දිනුම් නේද න්'කොනො.
අපි ගෝල්ඩන් පැරඩොක්ස් එක විසඳුවා. සැඟවුණු ගෝත්‍රය හොයාගත්තා. සහ කෘතිමව නිර්මාණය කරපු මිනිස් ආකෘතිය විකේතනය කරා


මේක විතරයි අපිට දිනන්න කරන්න තියෙන්නේ
තෑග්ග මොකක් කියලද ඔයා හිතන්නේ ටී' ඩෝරි. සල්ලි? ප්‍රසිද්ධිය?
මම නම් ජෙට් පැක් එකකුත් තියාගෙන ඉන්නේ. කවුද දන්නේ, රජ පවුලේ අය ඒක තීරණය කරන්න කලින් තේරීම් කමිටුවේ අය වෙන අයව තේරුවොත්... පොඩ්ඩක් ඉන්න.
මේකෙ තේරුමක් නෑ. හොවුට්, ඩී' කිහූ, යෝල්.
ඒ ලිස්ට් එකක්. තැනක් වෙන්නත් පුළුවන්.
තැනක් නෙවෙයි ටී' ඩෝරි. ඒ නම්

මේ පරණ ග්‍රියොඩි වරුන්ගේ මුල් නම්. එයාලා ඒවගෙන් කෝඩ් එකක් හදලා. ටවන වල ඇතුළත හංගන්න පුළුවන් රහස් කෝඩ් එකක්.
අනික ඒක වකන්ඩා වල පරම්පරා ගානක් ම පැවතගෙන එන ශ්‍රේෂ්ඨ ටවන සම්ප්‍රදායක්. අපේ ලේ වලටම කා වැදුන දෙයක්.
ඒ කිවුවේ.
ලේ....

ඉතින් මතක් කරගමු. අපි පැවතෙන්නේ කොහෙන්ද කියලා.
අපේ අනාගතය මොකක්ද කියලා
FSSHHTT!
හහ්! තාරකා විද්‍යාව. අපේ සෞරගුහ මණ්ඩලයේ සිතියමක්.
බලන්න කිමෝ. ග්‍රහලෝක දොළහක්.
ඒක අපේ නෙවෙයි.
ඔව්... ඒක මයාලව යවන්න හදන දිහා
රජතුමනි

මේ නෙක්‍රොපොලිස් නෙවෙයි, ළමයි...
ඒ කියන්නේ දැන් ජීවත්ව ඉන්න බ්ලැක් පැන්තර් මමයි.
සුභ පතුම් ළමයිනේ... නැගිටින්න. ඔයාලා තමයි ඔයාලගේ පරම්පරාවේ දක්ෂතම අය.
කීමෝ, ටී' ඩෝරි. හොඳට න්' කොනෝ. කරා.
ඔයාගේ තාත්තගේ සීයා තමයි ටී'කොණ්ඩා. එයාගෙ කාලෙ පැන්තර් එයා.
ඔහුව නම් කරේ ද වෝල් කියලා. දැන් එයාගෙ ආත්මයත් මගේ ඇතුලේ ඉන්නවා. කලින් පැන්තර් වරු වගේම.
මට එයාගෙ උරුමය ඔයාගෙන් දැනෙනවා
උරුමය
මේ දිනුමත් උරුමයක් මිස ලැජ්ජාවක් නෙවෙයි. ඒත් මේ ග්‍රහලෝකය ගැන නම් එහෙම තමයි හිතන්න තියෙන්නේ.
ජනාවාස ගොඩක් මුළුමනින්ම කඩා වැටිලා. පාලකයින්ට කරන්න ඕන මොනවද කියලවත් අදහසක් නෑ.
හැමකෙනෙක්ම ඔයාලා ගැන බලාපොරොත්තුවෙන් ඉන්නෙ ළමයිනේ. ඒ නිසයි ඔයාලට මේක භාර වෙන්නේ.
මේ රතු පාට තරුව වටේ ගමන් කරන්නේ ආලෝක වර්ෂ 241 කට ඈතින් තියන M23-671A කියන ග්‍රහලෝකය.
ඒකෙ බටහිර පැත්තෙන් අතෑරලා දාපු කොටසක් තියනවා. වකන්ඩාවට තමයි ඒකෙ පරීක්ෂණ වැඩ භාර දීලා තියෙන්නේ.
අපි තව දුර හොයන්න ඕන. කිසිම මිනිහෙක් ගිහිල්ලා නැති පැත්ත වෙනක්න්ම
මේක තමයි ඔයාලට ලැබෙන තෑග්ග.
තරු ? හ්ම්.... නියමයි.
ඔම දන්නවා. ඔයා මේකෙදි හිතුවේ වෙන දෙයක්. මේකෙන් ඒක හැබෑ කරගන්න පුළුවන් වෙයි. මේක නියමයි.
හේයි.... ඔයාලට ඒක දැනෙනවද ?

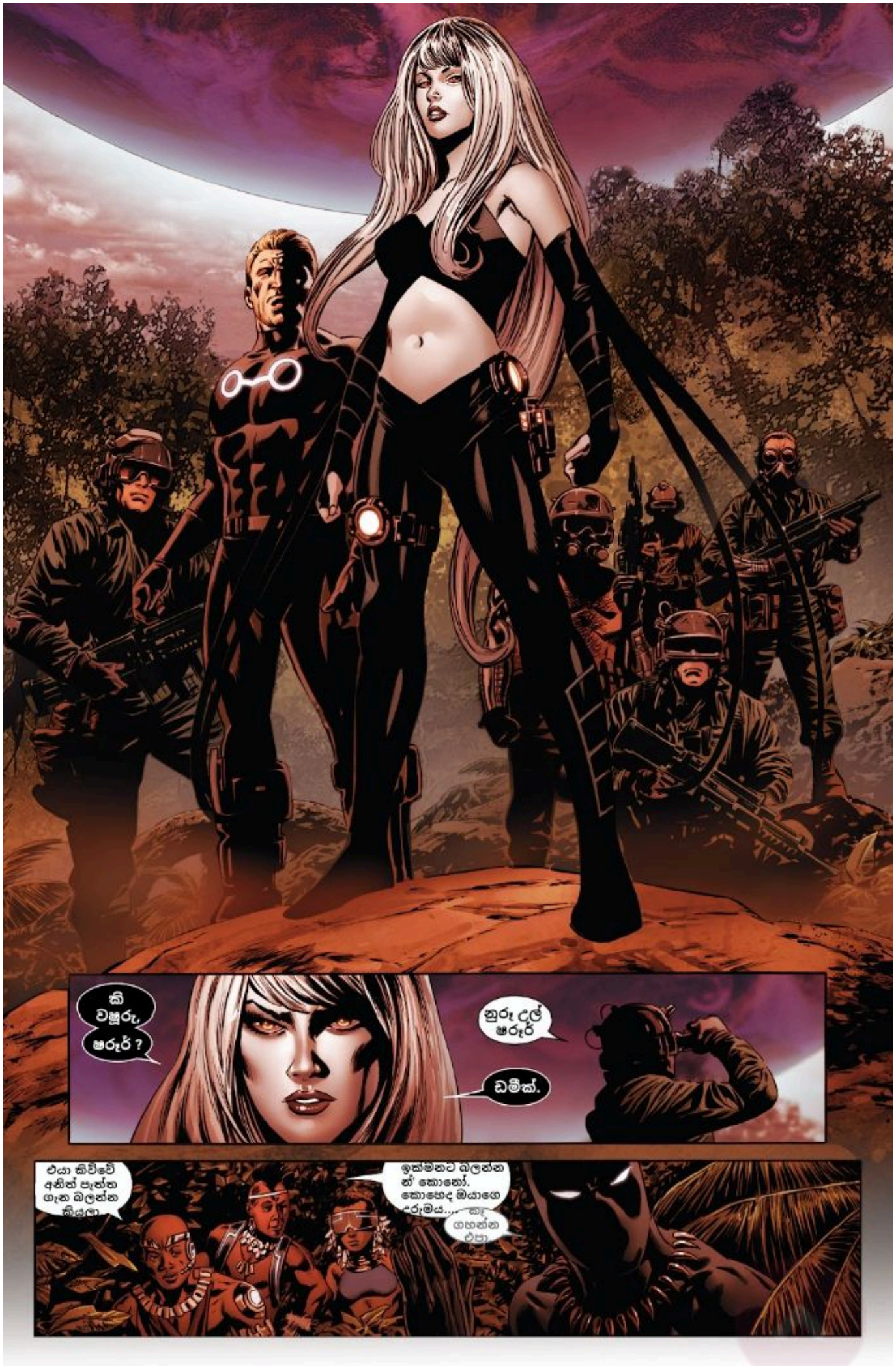
නෑ. මට මුකුත් පේන්නේ නම් නෑ.
නෑ.. බහු හරි. මටත් ඒක දැනෙනවා මොකක්හරි දෙයක් මේ පැත්තට එනවා.

RUMMBLLLLEEEE!
අයින් වෙන්න

වෝහ්..... පොර ලොකු හදීසියකින් යන්නේ.
ඔයා ඒක දැක්කද? හරියට නිකන්
ඔව්... මම දැක්කා.

මෙතනම ඉන්න.

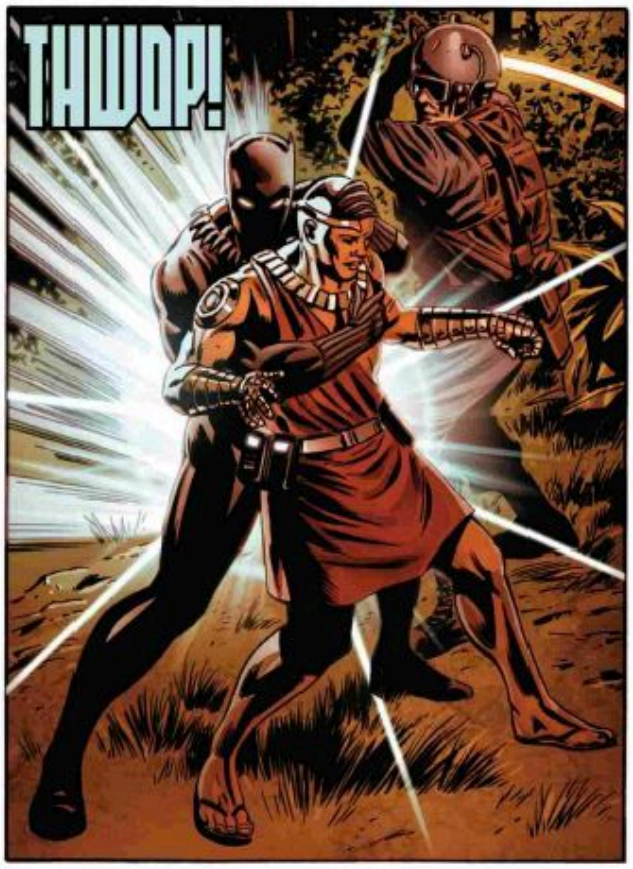
දෙයියනේ...

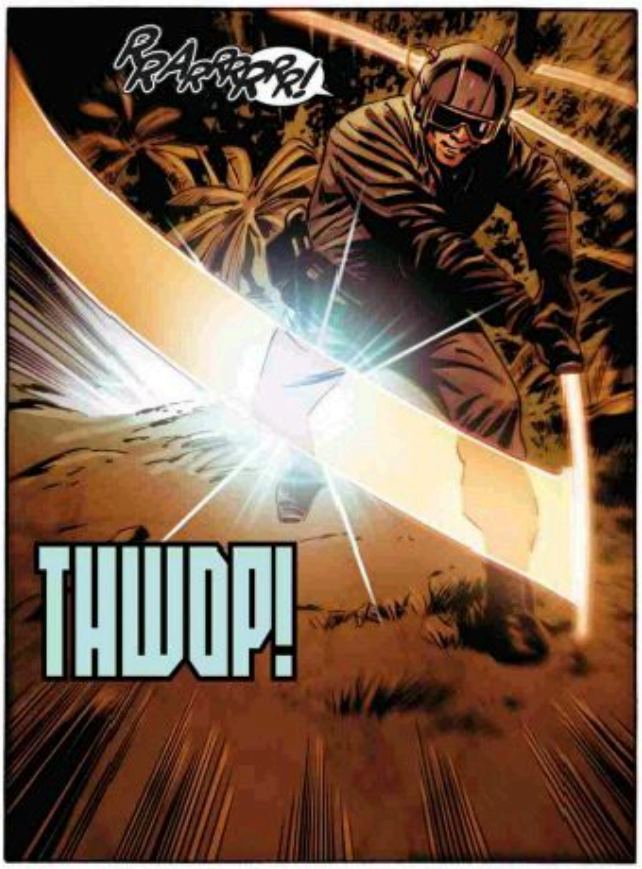

කි වහුරු, ඔරුර් ?
නුරු උල් ඔරුර්
ඩමික්.
එයා කිව්වේ අනිත් පැත්ත ගැන බලන්න කියලා
ඉක්මනට බලන්න න් කොනෝ. කොහෙද ඔයාගෙ උරුමය...
කද ගහන්න එපා

නඩුනු.
HHRRMMMMM!
ඔයාලට පේනවද ලොකු ගුහලෝකයක් අපේ අහසේ තියෙනවා කියලා
මේ අය ආවෙ ඒකෙ ඉදන්.
එයාලා මෙහේ මොනා කරනවා කියලද ඔයා හිතන්නේ ?
ඇයි අපි එයාලගෙන් අහන්නේ නැත්තේ ?
එපා ! කිමෝ ඉන්න !
එහෙම බෑ ට ඩෝරී. ඒක අපේ රාජකාරිය.
අනික මොන වගේ අනාගත අභ්‍යවකාශ පරීක්ෂකයෙක්ද පිටසක්වල හමුවකට භය වෙන්නේ ?
හෙලෝ ! සාදරයෙන් පිළිගන්නවා වකන්ඩාවට !
කිමෝ ! එපා !
හෙලෝ !

සුහර්රූරූ
මොන භාෂාවක්ද එයා කතා කරන්නේ. ඒ අර පරණ අකාඩියන් ද?
තව පරණයි මුල්ම සුමේරියන් ඒ...
ආ.... ඔයත් සිංහල කතා කරනවා.
ඒක තියන තවත් ලෝකයක්.
ඔයාට මම කියන ඒවා තේරුම් ගන්න පුළුවන් ද?
ඔව්..
කොහොමද මෙහෙම ග්‍රහලෝකයක් තැන තැන අරන් යන්නේ. ඒක ඔයාද කරන්නේ
මම කරන එකක්?
මගේ නම බ්ලැක් ස්වාන්. ඒත් මට තියා කිසිම මිනිහෙකුට බෑ ඉන්ටර්ෂන් එකක් කරන්න.
අපි සාමාන්‍යයෙන් මහා විනාශයකයාට අවශ්‍ය විදිහට අවස්ථාව වෙනස් කරන එකයි කරන්නේ.
රබුම් අලාල්.... මහු ඉවරයක් නැති විනාශකාරී අදහස් තියන කෙනෙක්
ඒකෙ තේරුම මොකක්ද? කියපු මුකුත් තේරුනේ නෑ.
ඒකෙ තේරුම මේ හැමදෙයක්ම කියන එක.
මට කියන්න. මම අවේ ලෝකයක් විනාශ කරන්න කිව්වොත් ඔයා මාව නවත්තන්න හදනවද?
නොකරන දෙයක් නෑ උත්සාහ කරලා බලන්න.

ඇත්තෙන්ම අනා ෂිම්ටුම් අලක්ලී.
එයාලව මරන්න.
AARGGHH!
නෑ.....


THWOP!


RRARRRRR!
THWOP!

අර පැත්තේ... උන් කැලේ ඇතුළට පැන ගන්නවා.
පැනගන්න දෙන්න එපා. දැන් ම අල්ලගන්න.
THWOP!
අර පැත්තෙන්....

මොකක්හරි අවුලක් තියෙනවා.
මගේ ටෙලිපෝර්ට් ශක්තියෙන් නගරය ඇතුලට යන්න හැදුවේ. ඒත් මේ තැන මොකක් උනත් ඒකෙන් ඒක වැඩ කරේ නෑ.
හොඳයි. මොකද මට යන්න ඕනත් නෑ.

කීමෝ, ඊ ඩොරී.... උන් ඒ දෙන්නවම මරලා දැම්මා. අපි ආපහු ගිහිල්ලා උන්ගෙන් පලිය අරගන්න ඕන.
නෑ.. කොනෝ. ඒකෙන් තේරුමක්..... නෑහන්න
ඔයා ආපහු නගරයට ගිහින් මේ ගැන දැනුම් දෙන්න ඕන.
අපිට වටින දේවල් ගොඩක් දැනටමත් නැති වෙලා තියෙන්නේ. මට අපේ අනාගතයත් අවදානමේ දාන්න බෑ.

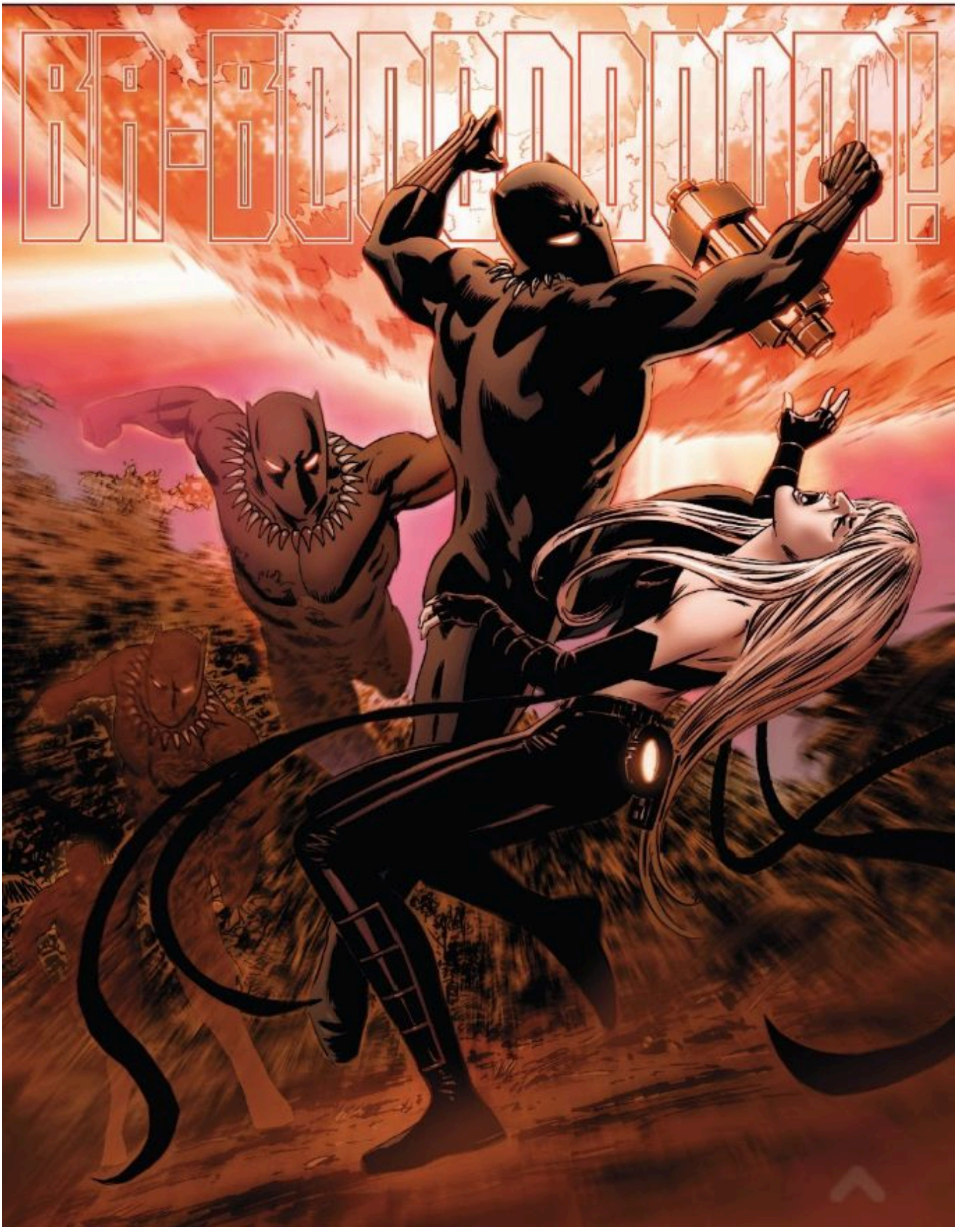
අද මගේ හොඳම දවස වෙලා තිබ්බේ.

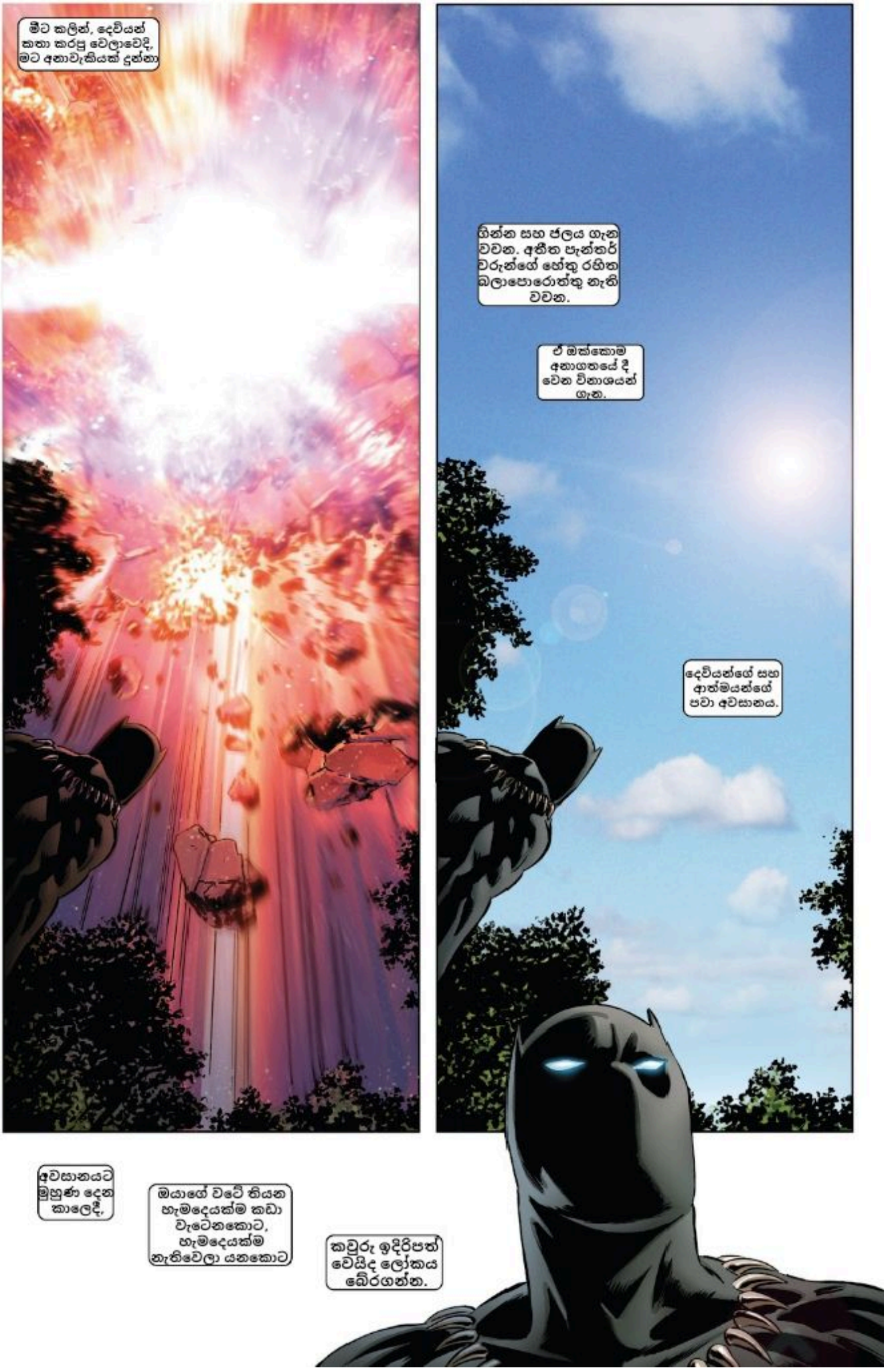
AAIIEEEEEEEEE!
FWOOSSHH
එපා..
රජතුමනි.
බය වෙන්න එපා නේ කොනෝ
මම ඉන්නවා
මට රජතුමනි.. පේනවා.
මට පේනවා.
ඔව් නේ කොනෝ. මොනාද ඔයාට පේන්නේ ?
කියන්න මට... මොනාද පේන්නේ ?
මට ඒවා පේනවා රජතුමනි.
මට පේනවා,
තාරකාවන් ගොඩක්

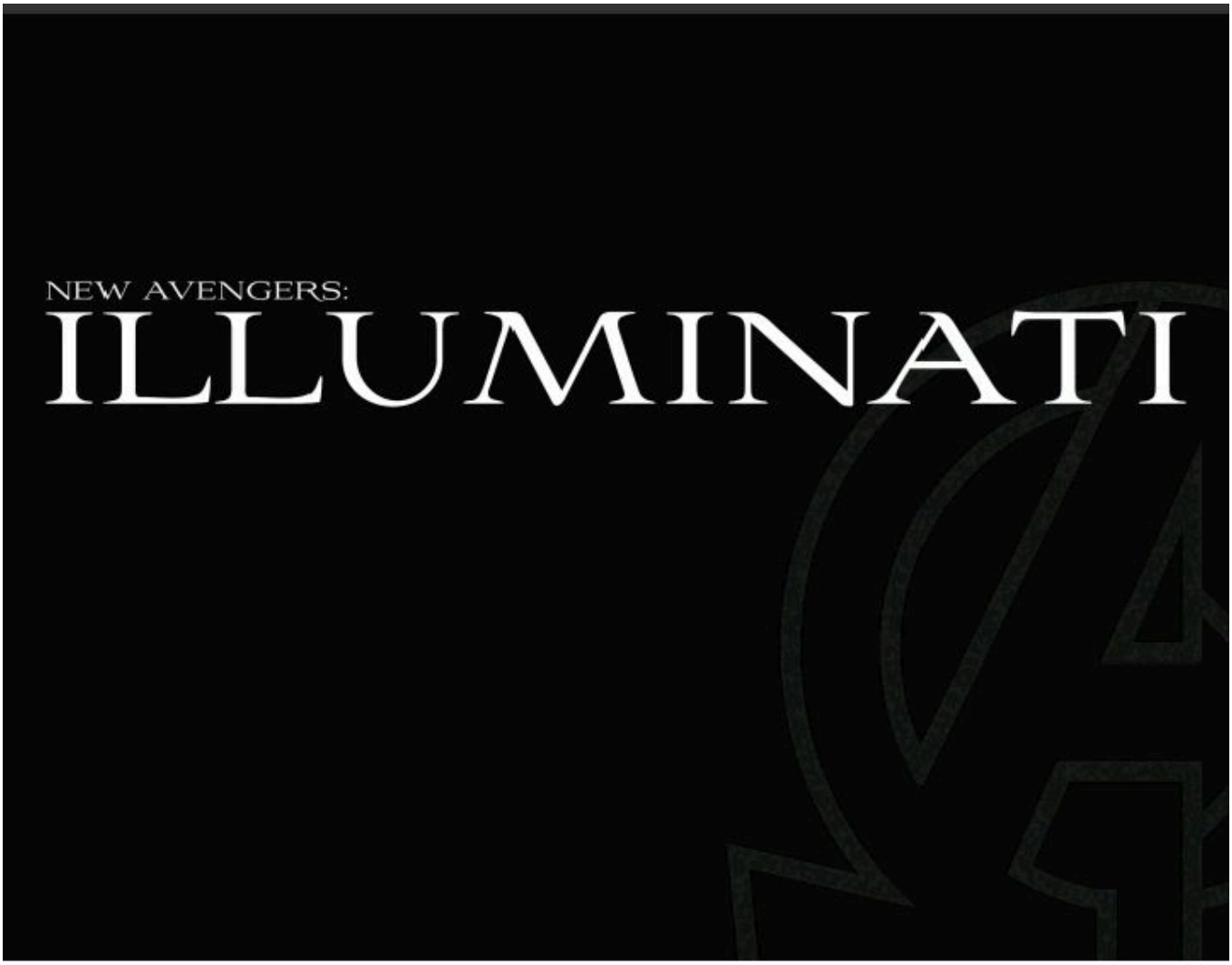
ඔයා ඒක ගත්තද ?
ඔව්. කියපු විදිහටම.
හරි. ඒක දෙන්න. කියපු විදිහට ම ගෙවන සල්ලි මිනනම්.
ඔයාට ඒක කරන්න පුළුවන්..... නේද මැනිෆෝල්ඩ්.
බැහැ
කොච්චර හොඳ කෙනෙක්ද ඔයා.
WHAAAAM

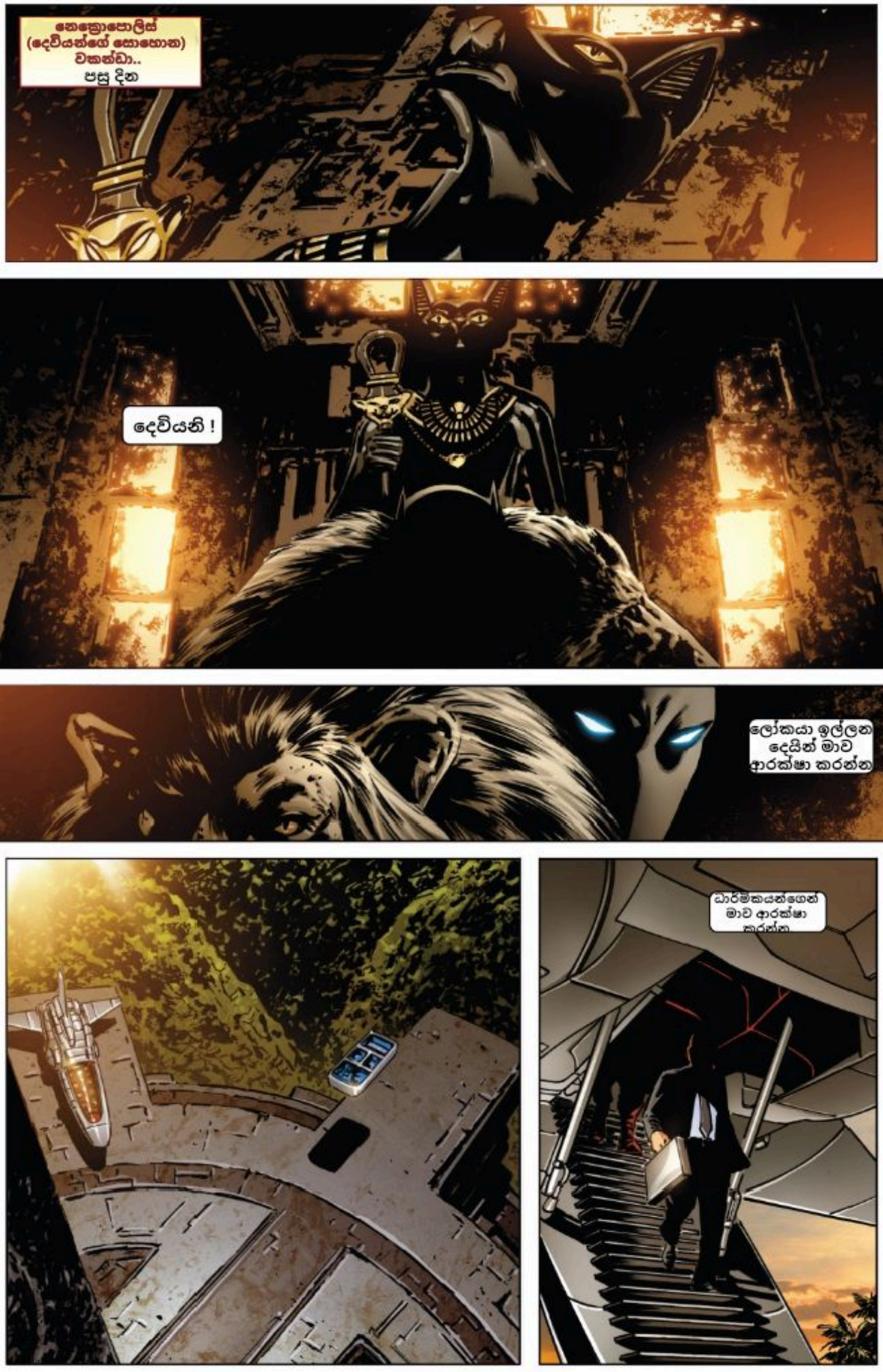
මම එහෙන් පැනගත්තේ මේ කැලයක් මද මැරිලා යන්නද?
මම නිසයි මේ සේරම හරි ගියේ.
ඔයා මේක කරන්න ඕන නෑ.
ඔයා වැරැදියි. ඒක මේ විදිහටයි සිද්ධ වෙන්නේ
ඔයා කිව්වා මාව මරන්නේ නෑ කියලා. මම නිදහස් කියලා
මම කියපු දේවල් තවදුරටත් වැඩක් නෑ.
AARGGHHH!
වක්‍රය. ඒක නවත්තන්න කාටවත් බෑ.
මට කියන්න. මම කිව්වොත් මම ආවෙ ලෝකයක් විනාශ කරන්න කියලා, ඔයා මාව නවත්තන්න උත්සාහ කරනවද?

අනා සිම්ටිම්
අලාකු
එරසේවූ..
CLICK!


BA-BOOOOOOOM!


මීට කලින්, දෙවියන් කතා කරපු වෙලාවෙදි, මට අනාවැකියක් දුන්නා
ගින්න සහ ජලය ගැන වචන. අතීත පැන්තර් වරුන්ගේ හේතු රහිත බලාපොරොත්තු නැති වචන.
ඒ ඔක්කොම අනාගතයේ දී වෙන විනාශයන් ගැන.
දෙවියන්ගේ සහ ආත්මයන්ගේ පවා අවසානය.
අවසානයට මුහුණ දෙන කාලෙදී,
මයාගේ වටේ තියන හැමදෙයක්ම කඩා වැටෙනකොට, හැමදෙයක්ම නැතිවෙලා යනකොට
කවුරු ඉදිරිපත් වෙයිද ලෝකය බේරගන්න.


NEW AVENGERS:
ILLUMINATI


නෙක්‍රොපොලිස්
(දෙවියන්ගේ සොහොන)
වකන්ඩා..
පසු දින
දෙවියනි !
ලෝකයා ඉල්ලන
දෙයින් මාව
ආරක්ෂා කරන්න
ධාර්මිකයන්ගෙන්
මාව ආරක්ෂා
කරන්න

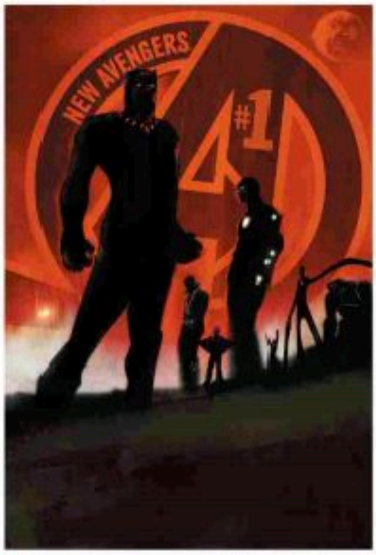
බුද්ධිමත් අයගෙන්
මායා කරුවන්ගෙන්
බලවත් ශක්තීන් ඇති අයගෙන්.
සහ රාක්ෂයන් ගෙන්
දෙවියනි ! මාව ආරක්ෂා කරන්න.

අපි කරන්න යන
දේවල්වලට මට
සමාව දෙන්න...

THE ASSEMBLY!

YOUR ONE-STOP NEWS SOURCE FOR ALL THINGS AVENGERS!

The hits just keep on coming with no sign of abating, and this month is no exception! The big story for January is the relaunch of **NEW AVENGERS**, now in the hands of scribe Jonathan Hickman and illustrator Steve Epting! Last time these guys got together, they killed the Human Torch and reinvented the Fantastic Four—so you can just imagine what they have in store for the Black Panther and the mysterious, clandestine Illuminati! It's only the end of not just our world, but every world—and it's coming your way twice this month to kick the series off in style!



Also back in the spotlight this month is **YOUNG AVENGERS**, getting its own sparkly new first issue (with an in-demand variant by Scott Pilgrim's Bryan Lee O'Malley!) But this isn't quite the Young Avengers that you know—creators Kieron Gillen, Jamie McKelvie, Mike Norton and Matthew Wilson have mixed in some new faces along with the old! So be on the lookout for Loki, Marvel Boy, and Miss America as well as Hulkling, Wiccan and Hawkeye—in **YOUNG AVENGERS #1**!

One of the best things about being in this business is getting letters like this one!

Dear Marvel,

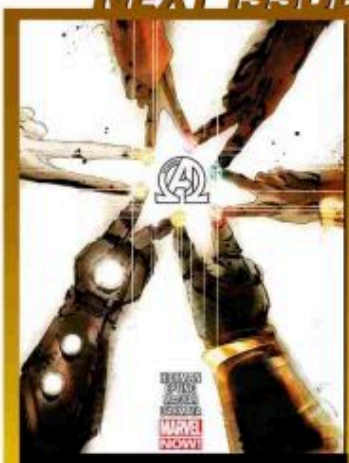
The first Marvel comic I got was the Avengers. I really liked it so I started getting more. I love to draw the Marvel super heroes and they've inspired me to make my own super hero team. For this drawing, I decided to make the faces out of plasticine for a more 3-D effect. I hope you like it. Thank you.

Sincerely,
Humphrey Hamma
Portland, OR

Brilliant work, Humphrey! Thanks for sharing it with us!

We're sorry if it seems like we're beating a dead horse, but we're just so knocked out by the response to the letter we printed a few months ago from Elizabeth Snee about her injured husband that we feel like we just have to share the good vibes with everyone! Among those that offered to send care packages of comics were Scott Randel, Zac Sutton, Stephen Davidson, Rachel Ward, Joan M. McHugh, Derek Callow, Joe Gentile, Santana Arjune, John Voulieris, Michael P. Falcone, and Borja Alcaraz, heroes all! Know that they have been awarded the Imperial Crest of No-Prizedom for their gallant efforts on behalf of our injured comrade, with our thanks!

NEXT ISSUE:



ILLUMINATI ∞

AVENGERS TITLES ON SALE

UNCANNY AVENGERS #4
FINAL CONFLICT WITH THE RED SKULL'S S-MEN! AND, OH, THAT LAST PAGE!

AVENGERS ASSEMBLE #11
IT'S ALL FUN AND GAMES UNTIL SOMEBODY LOSES AN IRON MAN!

AVENGERS ASSEMBLE ANNUAL #1
THE VISION MUST MAKE A DRAMATIC CHOICE ABOUT HIS FUTURE!

AVENGERS #3
SHOWDOWN ON MARS! FEATURING EVERYBODY!

AVENGERS #4
ADAM KUBERT ILLUSTRATES AS THE SECRETS OF HYPERION ARE REVEALED!

NEW AVENGERS #1
THE RETURN OF THE ILLUMINATI!

NEW AVENGERS #2
ARE THE INFINITY GEMS THE ONLY THING THAT CAN SAVE THE EARTH?

SECRET AVENGERS #36
VENOM AND VALKYRIE INVADE THE CORE!

SECRET AVENGERS #37
FINAL ISSUE! IS DEATH THE ONLY WAY TO STOP FATHER'S DESCENDANTS?

AVENGERS ARENA #3
X-23 VS. ANNIHILATION'S CAMMI! PLUS: A BIG CHANGE FOR DARKHAWK!

YOUNG AVENGERS #1
THEY'RE BACK—BECAUSE SOMEONE HAS TO SAVE THE WORLD!

DARK AVENGERS #185
AT WAR WITH THE DEADLY DOCTOR STRANGE!

DARK AVENGERS #186
THE RETURN OF THE U.S.AGENT!

A + X #4
BEAST AND SPIDER-MAN FIND THEMSELVES IN A POST-APOCALYPTIC FUTURE, WHILE CAPTAIN AMERICA SPENDS SOME QUALITY TIME WITH QUENTIN QUIRE!

ALSO ON SALE!

MARVEL UNIVERSE vs THE AVENGERS #4

MARVEL UNIVERSE AVENGERS: EARTH'S MIGHTIEST HEROES #10

AVENGERS ASSEMBLE! E-MAIL US AT: **MHEROES@MARVEL.COM.** PLEASE MARK ALL E-MAILS **"OKAY TO PRINT"**